



## ملخص البحث

تناولت في هذا البحث الذي موضوع التناص في الأدب الأمازيغي، بشقيه الشفوي والمكتوب. اعتمدنا على منهج تحليلي للنصوص لإبراز تجليات التناص بداخلها، سواء في النص الشفوي أو المكتوب. وقمت بتحليل النصوص الشفوية الأمازيغية التي يتجلى فيها التناص وكيف تتداخل النصوص الشفوية فيما بينها. وتحليل أيضا النص الروائي ل عمر بو عديدي "أضيل ن إسرطان" "ΕΞΗ | ΞΘΟΛο" والتي كتبت باللغة الأمازيغية.

وقد قسمت هذه الأطروحة إلى مقدمة وقسمين وخاتمة: القسم الأول: وهو عبارة مقارنة لمفاهيم وقضايا نظرية للأطروحة، وفيه ثلاثة فصول: حددت في الفصل الأول مفهوم التناص، وأقسام التناص، وأنواع التناص، وآليات التناص. وبينت في الفصل الثاني حدود الأدب الأمازيغي (الشفوي والمكتوب)، وتمفصلاتهما، وناقشت في الفصل الثالث مفهوم الرواية الأمازيغية وتتبع مراحل نشأتها، وتناولت العديد من الجوانب المتعلقة بالرواية الأمازيغية كشعرية السرد الروائي، والتخييل والقيم التي تناولتها.

أما القسم الثاني من هذه الأطروحة، فتناولت فيه تجليات التناص في أنماط متنوعة من الأدب الأمازيغي الشفوي، كالحكاية والشعر والمثل، كما تابعت حضور التناص في الرواية الأمازيغية -خاصة رواية عمر بو عديدي، كما درست مختلف آليات التناص التي استعملها الكاتب في هذه الأنماط المختلفة.

وقد حاولت تحليل العلاقة بين الأدب الأمازيغي الشفوي والمكتوب، خاصة فيما يتعلق بالرواية، وأوجه التشابه والتكامل بين الشفوي والمكتوب من خلال الأمثلة التطبيقية في الرواية. وسعى إلى استكشاف كيفية تأثير الأدب المكتوب بعناصر الشفاهية، سواء في بنيته أو أساليبه السردية، أو في تقديم الشخصيات والأحداث. وتطرق إلى العلاقة والتأثيرات المتبادلة بين الأشكال الأدبية الشفوية والمكتوبة، التي تجعلنا نتمكن من فهم أوسع للظواهر الأدبية قيد التحليل. كما تابع الباحث، الكيفية التي استمد الروائيون الذين يكتبون باللغة الأمازيغية إبداعاتهم من الأدب الشفوي الأمازيغي، بتوظيفهم هذا الأدب المتمثل في الأسطورة والحكاية، والأمثال الشعبية ثم الشعر الأمازيغي.

ومن جهة أخرى درست جوانب أسلوبية وفنية وجمالية المشتركة بين الأدب الشفوي والمكتوب، تشكلت من خلال التناصات المشتركة بينهما مثل استخدام الحوارات الشفوية واللغة اليومية، أو بناء الشخصيات التي تكون قريبة من الواقع.